



Traditions pour Demain

a le plaisir de vous inviter à la présentation du film de Stephan Schwietert

Heimatklänge

"échos du pays"

Mercredi 10 septembre 2008 à 19h00

dans les Salons Etoile-Marceau
79 bis, avenue Marceau, Paris 16^{ème}

Film en dialecte suisse-allemand, sous-titré français (2007, 82 min.) www.heimatklaenge.ch
Entrée libre - Projection suivie d'un cocktail - Soirée organisée avec le soutien de la Fondation Denis Guichard
Métro Charles de Gaulle - Etoile - Réservation conseillée : tél. 01 47 05 16 24, tradi@fgc.ch - www.tradi.info - TSVP

"Dans un monde globalisé, il est fondamental de dialoguer avec ses traditions." : le réalisateur bâlois de "Heimatklänge", Stephan Schwietert, depuis les salles de concert branchés d'Europe jusqu'au partage avec les traditions nomades Tuva au nord de la Mongolie, a posé son regard et son écoute sur le chant sans parole des montagnes suisses d'Appenzell.

"Heimatklänge" (échos du pays) rend hommage à la tradition du "yodle". De nombreuses fois primé, le film a su éviter les pièges du documentaire ethno. Des neiges aux steppes, il nous promène, il nous bouscule avec des images spectaculaires et intrigantes.

Comment cette tradition du chant diaphonique a-t-elle su rebondir depuis la coutume, les rites et la vie paisible des vallées alpines, jusqu'à la scène et la création artistique internationale ?

En présentant le film, Traditions pour Demain démontre, à partir d'une expérience européenne, l'importance du lien entre la tradition et le présent, l'environnement et la cohésion du groupe pour les peuples d'Amérique latine, qu'elle accompagne dans son travail. L'organisation rend ici hommage à la riche diversité de l'ensemble des expressions culturelles.

Stephan Schweitert, installé à Berlin depuis de nombreuses années, consacre son œuvre cinématographique à explorer les traditions menacées de disparition, et leurs nouvelles formes émergentes d'expressions. Après l'accordéon ("El acordeón del diablo", 2000) et le cor des Alpes ("Das Alphorn", 2003), c'est au tour du chant, l'instrument originel.

"Heimatklänge" a reçu le Prix du meilleur documentaire au Festival de Soleure, 2008, le Prix du Cinéma d'art et d'essai et le Prix du public à la Berlinade, 2007, ainsi que le Prix du public au Festival Visions du réel, Nyon, 2007. Avant la projection, le film sera mis en contexte par rapport à l'action de Traditions pour Demain en Amérique latine. Avant le cocktail, un débat avec la salle sera bienvenu (www.tradi.info).